DEPURADOR DE BAJA TENSION

AR-121 / AR-121E
AR-124 / AR-124E

- GB ***LOW VOLTAGE FILTER UNIT***
- E ***DEPURADOR DE BAJA TENSION***
- F ***EPURATEUR BASSE TENSION***
- D ***WASSERDRUCKREINIGER***
- I ***FILTRAZIONE A BASSA TENSIONE***
- NL ***LAGE DRUK ZUIVERINGSFILTER***
- P ***DEPURADOR DE BAIXA TENSAO***

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DI INSTALAZIONE E MANUTENZIONE
INSTALLATIE-EN ONDERHOUDSHANDLEIDINGE
INSTRUÇÕES E MANUNTENÇÃO

ESPAÑOL

IMPORTANTE: El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha.
Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Para conseguir un óptimo rendimiento del Skim-filter es conveniente observar las instrucciones que se indican a continuación:

INDICACIONES DE SEGURIDAD, LEALAS ATENTAMENTE

- **En todo lo referente a la instalación eléctrica debe seguirse la normativa:**
  NF C15-100
  que hace referéncia "a la construcción de instalaciones eléctricas, tanto en piscinas cubiertas como en piscinas al aire libre", o la normativa análoga vigente en cada zona o pais.
- **"Todas las filtraciones siguen la norma de instalación C 15-100 que especifica que todo aparato eléctrico ubicado a menos de 3,5 m de la piscina y accesible libremente debe estar alimentado con muy baja tensión 12 V. Todo aparato alimentado en 220 V debe estar ubicado por lo menos a 3,5 m del borde de la piscina. Pedir permiso del fabricante para toda modificación de uno o varios elementos del sistema de filtración"**
- **La instalación eléctrica debe ser hecha por personal profesional cualificado en instalaciones eléctricas.**
- **No tenga el aparato en marcha mientras utiliza la piscina.**
- **No haga funcionar el aparato sin agua.**
- **No toque NUNCA el aparato en marcha con el cuerpo húmedo o las manos húmedas.**
- **Siempre que deba manipular el aparato, DESCONÉCTELO de la tóma de corriente.**
- **Asegúrese de que el suelo está seco antes de tocar el equipo eléctrico.**
- **No coloque el aparato donde pueda mojarse, puede causar electrocución.**
- **No permita ni a niños ni a adultos apoyarse o sentarse sobre el aparato.**
- **No utilizar el aparato durante más de 4 horas seguidas.**
- **Si el cable flexible de alimentación de este aparato está dañado, debe ser sustituido. Lea detenidamente las instrucciones para su sustitución. Ante la duda consulte con un servicio técnico.**

1. COMPRUEBE EL CONTENIDO DEL EMBALAJE:

En el interior de la caja encontrará los siguientes accesorios. (Fig.1): AR-121, AR-121E, AR-124, AR-124E

1. Conjunto cuerpo del Skim-filter.
2a. Conjunto soporte piscina chapa o tubular.
2b. Conjunto soporte piscina autoportante.
3a. Conjunto brida soporte piscina chapa o tubular.
3b. Conjunto brida soporte piscina autoportante.
4. Conjunto motor y transformador.
5. Tapa aspiración.
6. Bolsa de accesorios (modelo AR-121)

2. CARACTERÍSTICAS GENERALES:

Este Skim-filter ha sido diseñado para ser utilizado en piscinas de agua dulce. Se trata de un aparato eléctrico de clase I, que cumple con el grado de protección IPX8 (resistencia a la penetración de polvo, a los cuerpos sólidos y a la humedad).
CONEXION DEL APARATO
Conectar el transformador a una fuente de corriente alterna de 230V 50 Hz, que disponga de un interruptor omnipolar. para dejar sin tensión al aparato cuando éste no deba ser utilizado, y un diferencial de 30 mA para protección de descarga.
El fabricante en ningún caso se responsabiliza del montaje, instalación o puesta en funcionamiento de cualquier manipulación o incorporación de componentes eléctricos que no se hayan llevado a cabo en sus instalaciones.

3. INSTALACIÓN:

Por su facilidad de instalación este equipo puede ser montado por UNA PERSONA ADULTA y en un periodo de tiempo de alrededor de ½ HORA, con la precaución en todo momento de hacer un correcto seguimiento de las instrucciones detalladas en este manual.
Colocar el Skim-filter a favor de los vientos dominantes, para que estos ayuden a llevar la suciedad que quede en la superficie de la piscina hacia el filtro (Fig. 2).
El transformador debe situarse como mínimo, a 3,5 m del borde de la piscina (por seguridad eléctrica) según norma NF C15-100 o analoga vigente en cada zona o pais (Fig. 2).

COLOCACIÓN DEL SOPORTE PARA PISCINA DE CHAPA O TUBULAR
Insertar el brazo soporte en el alojamiento de la brida soporte del Skim-filter (Fig. 3).
Pasar el cable de alimentación por los alojamientos que hay en el interior del brazo soporte del Skim-filter, asegurándose que quede bien sujeto.
Situar el conjunto del Skim-filter y el conjunto soporte de plástico en el borde de la piscina (Fig. 4).
Colocar las dos tuercas en los alojamientos de la pinza cierre soporte.
Pasar los dos tornillos desde el interior de la piscina y atornillarlos fuertemente.
Equilibrar el aparato para que quede situado verticalmente.
Atención: se puede aumentar la distancia de la pinza de cierre con los dos distanciadores que se suministran dentro de una bolsa (nº 6) con dos tornillos, estos tornillos son mas largos que los que se subministran ya montados, para poder

atornillar la pinza de cierre con los distanciadores.

COLOCACIÓN DEL SOPORTE PARA PISCINA AUTOPORTANTE
Insertar la varilla para piscinas autoportantes en el alojamiento de la brida soporte del Skim-filter (Fig. 3).
Asegurar la varilla con los dos conjuntos de fijación.
Situar el conjunto Skim-filter y la varilla soporte en el borde de la piscina (Fig. 4).
Equilibrar el aparato para que quede situado verticalmente.

4. MONTAJE:

NIVELACION Y FIJACION DEL SKIM-FILTER
Para el buen funcionamiento del aparato, es imprescindible una correcta nivelación del mismo. Para ello, gire la palanca del cierre hasta la posición de abierto (Fig. 9), y deslice el Skim-filter hasta que el flotador (nº 3) quede suspendido en el agua y aproximadamente en la mitad de su recorrido (Fig. 6).
Una vez posicionado, fíjelo girando la palanca del cierre hasta la posición de cerrrado (Fig. 9).

PISCINA AUTOPORTANTE
Desplace los dos conjuntos de fijación de la varilla hasta la brida y apriételos fuertemente.
Incline ligeramente el Skim-filter y fije el cable en la parte posterior de la brida.

FILTRACION:
El Skim-filter está diseñado para aspirar y retener las impurezas que se encuentran suspendidas en el agua de la piscina. Después de un tratamiento inicial de filtrado (hasta que el agua de la piscina esté limpia), se deberá volver a recircular una vez al día todo el volumen de la piscina.
El elemento que realiza la limpieza del agua es el cartucho filtrante (AR-86) que hay en el interior del Skim-filter. Este está compuesto por una tela con un paso muy fino que retiene la suciedad.
Dependiendo de la suciedad, horas de filtración y volumen de la piscina, el cartucho filtrante (AR-86), necesita ser limpiado con más o menos asiduidad. Cuando se observa que la cantidad de agua devuelta al interior de la piscina disminuye, se procederá a la limpieza del cartucho filtrante.
Sus necesidades de filtración vienen dadas por el volumen en m^3 de agua de su piscina en relación con los m^3/h de caudal del aparato según modelo AR-121 o AR-124.
Deje al menos 2h de reposo al motor entre intervalos de funcionamiento.

$$\frac{\text{Volumen piscina en } m^3}{\text{Caudal filtro en } m^3/h} = \text{horas necesarias}$$

En el tratamiento inicial de filtración debe respetar los periodos de reposo indicados. Se recomienda aumentar el tiempo de filtración cuanto mayor sea la temperatura del agua de su piscina.

EN NINGÚN CASO EL PRODUCTO QUÍMICO DEBE PONERSE EN EL CESTO O A TRAVÉS DE LAS ESPONJAS O DELCARTUCHO, ELLO DETERIORARÍA LOS MATERIALES DEL APARATO Y LIMITARÍA SU EFICACIA

¡NO UTILIZAR FLOCULANTE¡

5. MANTENIMIENTO:

LIMPIEZA DEL CARTUCHO FILTRANTE
Desconecte el aparato de la toma de corriente y sáquelo de la piscina.
Tire fuertemente del flotador (nº 3), para extraerlo del conjunto cuerpo-base y desenrosque el cartucho filtrante (AR-86) de su interior. Coloque el cartucho bajo un chorro de agua de manguera de jardín a baja presión, hasta que observe que el filtro está limpio (Fig. 5).
Antes de volver a introducir el cartucho filtrante (AR-86) en el conjunto cuerpo-base, limpie con la manguera el interior de su alojamiento (Fig. 7). Una vez limpio rosque el cartucho filtrante hasta que haga tope (Fig. 8). Una vez montado, puede introducirlo de nuevo en la piscina.
Tras varios ciclos de lavado puede ser necesario el cambio del cartucho filtrante, para ello contacte con el fabricante de la piscina en el telefono y horario indicados en las instruciones de la piscina.

6. LIMPIEZA DEL FONDO DE LA PISCINA

Para la limpieza del fondo de la piscina, puede aprovechar el equipo, con el accesorio limpiafondos AR-2062.
Consulte en su establecimiento o con el Servicio Postventa del fabricante de la piscina para su adquisición.
Utilice siempre recambios originales.
Una longitud de manguera mayor a la necesaria para llegar a todos los puntos de la piscina reduce la efectividad. Recorte el tramo de manguera que le sobre.

CONEXIÓN DEL LIMPIAFONDOS AL EQUIPO:
Quitar el flotador del skimfilter, poner en la parte superior del skimfilter el accesorio tapa aspiración (nº 4) con la toma hacia arriba y hundir el skimmer en el interior de la piscina lo suficiente para que la tapa aspiración no tome aire.
A continuación cebar la manguera de la siguiente manera: Introducir despacio en el interior de la piscina el limpiafondos con la pértiga y la manguera conectada, verticalmente, dejando que se llene de agua, manteniendo el resto de la manguera fuera del agua. Vaya introduciendo la manguera en el agua despacio por tramos a la vez que se llena completamente de

agua, hasta el final, donde toda la manguera deberá quedar llena de agua. Si la manguera no está totalmente cebada, el limpiafondos no aspirará y podremos dañar el equipo haciéndolo trabajar en vacío.
Cuidando que no entre aire en ella, conectarla a la toma de la tapa aspiración. La unión de la manguera y la tapa debe quedar siempre sumergida para evitar la entrada de aire.
Poner en marcha el equipo y proceder a la limpieza del fondo de la piscina.

7. COMPONENTES ELÉCTRICOS

Para garantizar la seguridad eléctrica, el equipo está dotado de un conjunto eléctrico protegido contra la entrada de agua, en caso de deterioro del cable o uno de sus componentes se deberá cambiar todo el conjunto eléctrico.
En ningún caso deben manipularse alguno de los componentes de dicho conjunto eléctrico, ya que ello anularía la seguridad del equipo.

SUSTITUCIÓN DEL CONJUNTO ELÉCTRICO

En caso de deterioro del cable o uno de los componentes del conjunto eléctrico proceder como sigue:

- Desconectar el aparato de la toma de corriente.
- Desmontar el aparato de la piscina y retirarlo.
- **En la parte inferior del aparato, desconectar el motor del conjunto cuerpo y retirarlo.**

Skim-filter AR121-AR121E

En la sustituciòn del conjunto eléctrico se debe tener en cuenta que al lado del motor hay un tornillo, como se indica en la Fig. A, este tornillo no se debe atornillar nunca más de lo que está. La función de este tornillo es de seguridad, para que un niño no pueda extraer el motor.
Para extraer el motor, giramos el skim-filter para poder trabajar mejor, primero se debe desatornillar completamentamente el tornillo (Fig. B) y seguidamente sacar el motor realizando un cuarto de vuelta hacia la derecha teniendo en cuenta que se debe levantar la pestaña (Fig. C) para extraer correctamente el motor.
Para reponer el motor en el skim-filter se insertará primero el motor realizando el giro a la izquierda y luego atornillar el tornillo hasta la misma profundidad que estaba anteriormente.
Situar el nuevo motor y sujetarlo al conjunto cuerpo.

Skim-filter AR124-AR124E

Desatornillar los 3 tornillos que aguantan el motor y retirar el conjunto eléctrico/motor.
Situar el nuevo conjunto electrico/motor atornillando los 3 tonillos al cuerpo del skimmer y poner la tapa inferior atonillando con los 3 tonillos correspondientes.

- Volver a montar el equipo en la piscina siguiendo las instrucciones del apartado INSTALACIÓN de este manual.

8. PERIODO DE INVIERNO - MANTENIMIENTO FUERA DE USO

Para garantizar una buena conservación del equipo se deberá guardar durante el periodo de invierno, o cuando que no lo usemos durante periodos largos de tiempo, para ello deberá desmontarlo de la piscina y proceder a la limpieza del filtro y al secado de todos sus componentes con un paño suave o papel absorbente para no rallarlo, es aconsejable volverlo a guardar en su embalaje original, y en un lugar seco. Es aconsejable aprovechar esta ocasión para verificar visualmente el estado del cable y los demás componentes eléctricos para proceder a su sustitución si fuese necesario, para ello proceder como se describe en el apartado COMPONENTES ELÉCTRICOS.
Tras un periodo de invernaje procederemos a la instalación del equipo como si fuese nuevo.

PROBLEMAS	SOLUCIONES
El Skim-filter impulsa poca agua.	El cartucho está sucio. Límpielo.
El Skim-filter no filtra, pero si introduce agua en la piscina.	Compruebe que el cartucho tiene puesta correctamente la tapa.
El Skim-filter no mueve agua.	Compruebe la conexión y que llegue corriente a la toma.
El Skim-filter devuelve agua sucia a la piscina.	Compruebe el buen estado del cartucho y su correcta colocación.

De no poder solucionar su problema contacte con el fabricante de la piscina en el telèfona y horario indicado en sus instrucciones.

9. INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL Tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos despues de su vida útil (Solo aplicable en le U.E.)

Con objeto de reducir la cantidad de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la peligrosidad de los componentes, fomentar la reutilización de los aparatos, la valorización de sus residuos y determinar una gestión adecuada tratando de mejorar la eficacia de la protección ambiental, se establecen una serie de normas aplicables a la fabricación del producto y otras relativas a la correcta gestión ambiental cuando se conviertan en residuo.
Así mismo, se pretende mejorar el comportamiento ambiental de todos los agentes que intervienen en el ciclo de vida de los aparatos eléctricos y electrónicos, como son los productores, los distribuidores, los usuarios y en particular, el de aquellos agentes directamente implicados en la gestión de los residuos derivados de estos aparatos.
A partir del 13 Agosto de 2005 cuando usted quiera desechar este aparato, tiene dos posibles sistemas de devolución:

- si adquiere uno nuevo que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el que desecha, podrá entregarlo, sin coste, en el acto de la compra al distribuidor
- o podrá llevarlo al sitio que destinen las diferentes entidades locales.

Nosotros nos haremos cargo de los costes de gestión.

Los aparatos van etiquetados con el símbolo de un “contenedor de basura con ruedas tachado”, este símbolo es indicativo de la necesaria recogida selectiva y diferenciada del resto de las basuras urbanas.
Nuestros productos están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, respetuosos con el medio ambiente, que pueden ser reutilizables y reciclados. Aun así, las diferentes partes que componen este producto no son biodegradables, por lo que no se deben abandonar en el medio ambiente. Se debe de reciclar por separado, para ello separar el motor eléctrico del resto del equipo de filtración.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 ASPECTOS GENERALES

1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto **GRE** correspondiente a esta garantía (“el Producto”) no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
1.2 El Periodo de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2 CONDICIONES PARTICULARES

2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3 LIMITACIONES

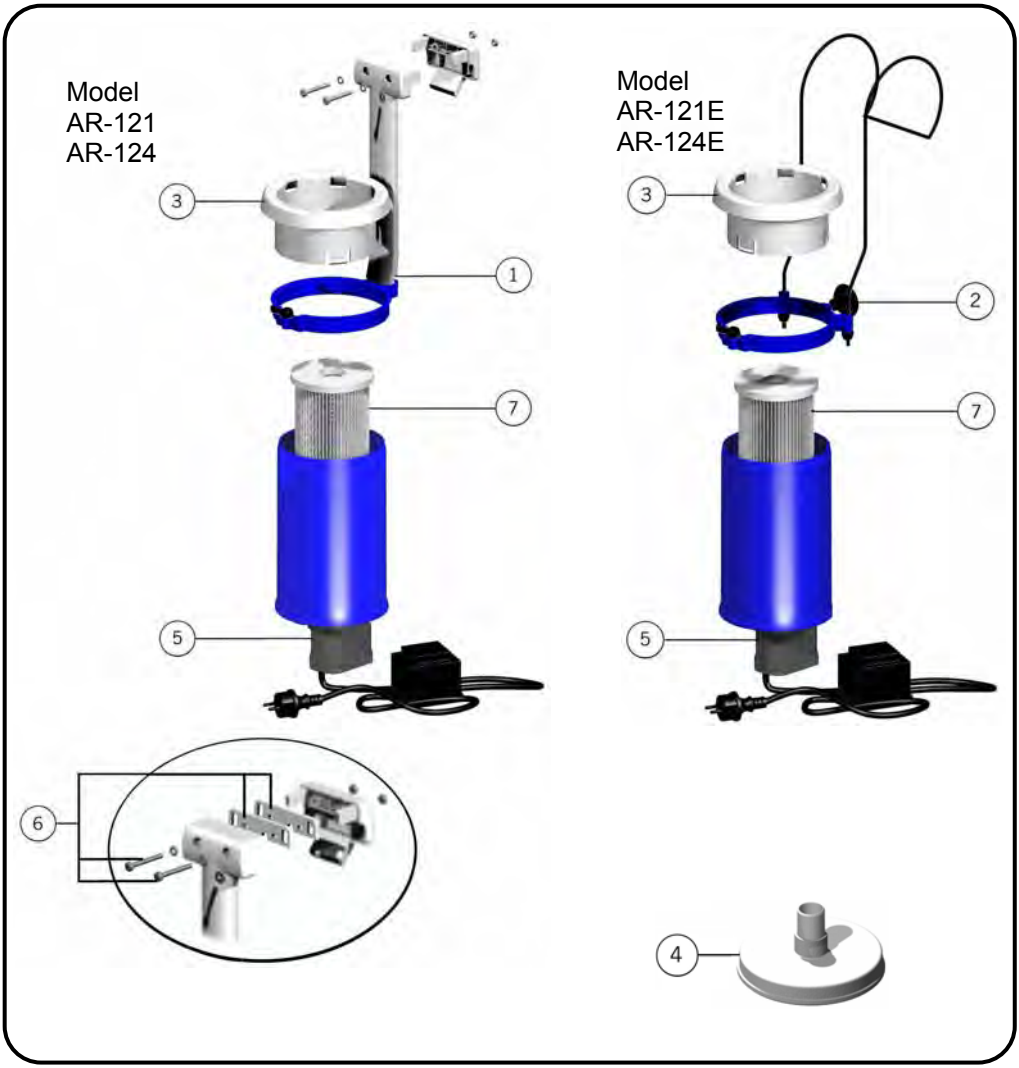
3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por “consumidor”, aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
3.4 Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

Fig.

Fig. A

Fig. B

Fig. C



ENGLISH

ID.	CODE	DESCRIPTION	AR121	AR121E	AR124	AR124E	QUAN
1	20585R1200 FP10	Standard support unit	X		X		1
2	16573R1200 FP10	Self-supporting set		X		X	1
3	09037R0005	Float	X	X	X	X	1
4	09875R0001	Suction cover	X	X	X	X	1
5	27586R0100	Motor set	X	X			1
5	30889R0500	Motor set			X	X	1
6	20585R0100	Distance set	X				1
	19770E205	Installation and maintenance manual	X	X	X	X	1
		ACCESSORIES					
7	AR-86	Filter cartridge	X	X			1
7	AR-82	Filter cartridge			X	X	1

ESPAÑOL

ID.	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	AR121	AR121E	AR124	AR124E	CANT
1	20585R1200 FP10	Conjunto soporte standard	X		X		1
2	16573R1200 FP10	Conjunto soporte autoportante		X		X	1
3	09037R0005	Flotador	X	X	X	X	1
4	09875R0001	Tapa aspiración	X	X	X	X	1
5	27586R0100	Conjunto motor	X	X			1
5	30889R0500	Conjunto motor			X	X	1
6	20585R0100	Conjunto distanciadores	X				1
	19770E205	Manual de instalación y mantenimiento	X	X	X	X	1
		ACCESORIOS					
7	AR-86	Cartucho filtrante	X	X			1
7	AR-82	Cartucho filtrante			X	X	1

FRANÇAIS

ID.	CODE	DESCRIPTION	AR121	AR121E	AR124	AR124E	QUAN
1	20585R1200 FP10	Ensemble support standard	X		X		1
2	16573R1200 FP10	Ensemble support préfabriquée		X		X	1
3	09037R0005	Floteur	X	X	X	X	1
4	09875R0001	Couvercle aspiration	X	X	X	X	1
5	27586R0100	Ensemble motor	X	X			1
5	30889R0500	Ensemble motor			X	X	1
6	20585R0100	Ensemble de la distance	X				1
	19770E205	Manual d'installation et d'entretien	X	X	X	X	1
		ACCESSOIRES					
7	AR-86	Cartouche filtrente	X	X			1
7	AR-82	Cartouche filtrente			X	X	1

DEUTSCH

ID.	ARTIKEL NR.	BESCHREIBUNG	AR121	AR121E	AR124	AR124E	MENG
1	20585R1200 FP10	Halterset Standard	X		X		1
2	16573R1200 FP10	Halterset autoportante		X		X	1
3	09037R0005	Schwimmer	X	X	X	X	1
4	09875R0001	Deckel Absaugung	X	X	X	X	1
5	27586R0100	Motor	X	X			1
5	30889R0500	Motor			X	X	1
6	20585R0100	Entfernungssatz	X				1
	19770E205	Einbau-und betriebsanleitung	X	X	X	X	1
		ZUBEHÖRE					
7	AR-86	Filterkartusche	X	X			1
7	AR-82	Filterkartusche			X	X	1

ITALIANO

ID.	CODICE	DESCRIZIONE	AR-121	AR-121E	AR-124	AR-124E	QUAN
1	20585R1200 FP10	Gruppo supporto standard	X		X		1
2	16573R1200 FP10	Gruppo supporto autoportanti		X		X	1
3	09037R0005	Galleggiente	X	X	X	X	1
4	09875R0001	Coperchio aspirazione	X	X	X	X	1
5	27586R0100	Gruppo motore	X	X			1
5	30889R0500	Gruppo motore			X	X	1
6	20585R0100	Gruppo di distanza	X				1
	19770E205	Manuale di instalazione e manutenzione	X	X	X	X	1
		ACCESSORI					
7	AR-86	Cartuccia filtrante	X	X			1
7	AR-82	Cartuccia filtrante			X	X	1

NEDERLANDS

ID.	CODE	BESCHRIJVING	AR121	AR121E	AR124	AR124E	AANTA
1	20585R1200 FP10	Set standard dragers	X		X		1
2	16573R1200 FP10	Set zwembad dragers		X		X	1
3	09037R0005	Drijver	X	X	X	X	1
4	09875R0001	Deksel zuiginstallatie	X	X	X	X	1
5	27586R0100	Motor	X	X			1
5	30889R0500	Motor			X	X	1
6	20585R0100	Verwijderingsset	X				1
	19770E205	Installatie-en onderhoudshandleidinge	X	X	X	X	1
		ACCESSOIRES					
7	AR-86	Filterpatroon	X	X			1
7	AR-82	Filterpatroon			X	X	1

PORTUGUES

ID.	CODIGO	DESCRIÇÃO	AR121	AR121E	AR124	AR124E	QUAN
1	20585R1200 FP10	Conjunto suporte standard	X		X		1
2	16573R1200 FP10	Conjunto suporte autoportante		X		X	1
3	09037R0005	Flutuador	X	X	X	X	1
4	09875R0001	Tampa aspiraçao	X	X	X	X	1
5	27586R0100	Conjunto motor	X	X			1
5	30889R0500	Conjunto motor			X	X	1
6	20585R0100	Conjunto de distância	X				1
	19770E205	Instruçoes e manutençao	X	X	X	X	1
		ACESSÓRIOS					
7	AR-86	Cartucho filtrante	X	X			1
7	AR-82	Cartucho filtrante			X	X	1

Sheet swimming pool / Piscina chapa

Self supporting swimming pool / Piscina autoportante

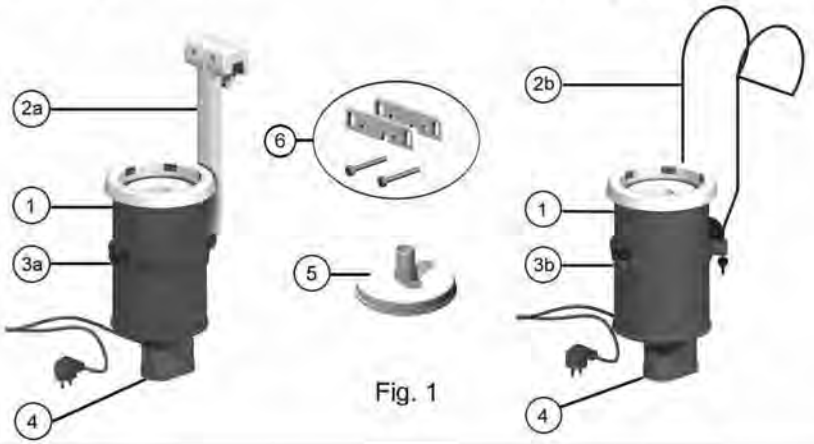


Fig. 1

Fig.2

Sheet swimming pool / Piscina chapa

Self supporting swimming pool / Piscina autoportante

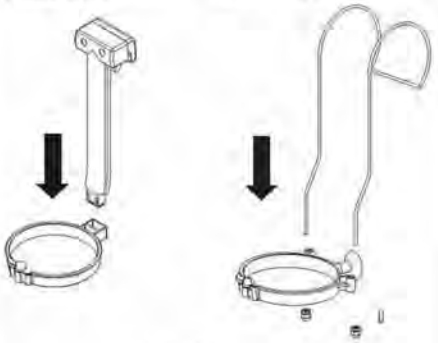


Fig.3

Self supporting swimming pool / Piscina autoportante

Sheet swimming pool / Piscina chapa

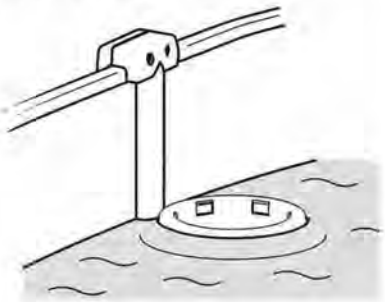
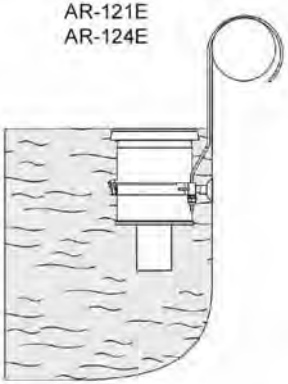


Fig.4

Self supporting swimming pool /
Piscina autoportante

AR-121E
AR-124E



Sheet swimming pool /
Piscina chapa

AR-121
AR-124

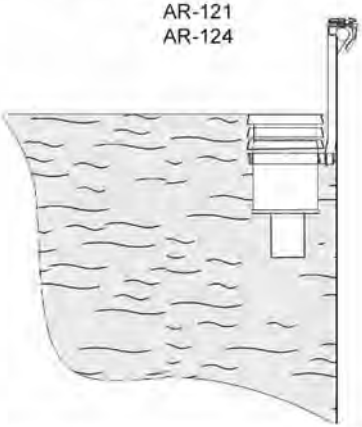


Fig.6

Fig.5

Fig. 7

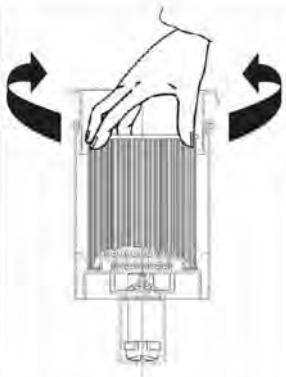


Fig. 8

Fig.9

SACOPA, S.A.U.

GB PRODUCTS:
E PRODUCTOS:
F PRODUITS:
D PRODUKTE:
I PRODOTTI:
NL PRODUKTEN:
P PRODUTOS:

SKIMFILTER AR-121
SKIMFILTER AR-121 E
SKIMFILTER AR-124
SKIMFILTER AR-124 E

DECLARATION OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with:
Machinery Directive 89/392/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EC.
Low Voltage Directive 73/23/EC.
Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).
European Standard EN 60335-2-41 and all its modifications.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:
Directiva de seguridad de máquinas 89/392/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.
Directiva de equipos de baja tensión 73/23/CEE.
Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE.
Normativa Europea EN 60335-2-41, en todas sus modificaciones.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes à:
La Directive de sécurité des machines 89/392/CE.
La Directive de compatibilité électromagnétique 89/336/CE.
La Directive des appareils à basse tension 73/23/CE.
Directive aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) 2002/96/CE.
La Réglementation Européenne EN 60335-2-41, dans toutes ses modifications.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben aufgeführten Produkte sind konform mit:
Sicherheitsrichtlinie für Maschinen 89/392/CE.
Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität 89/336/CEE.
Richtlinie für Niederspannungsanlagen 73/23/CEE.
Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte 2002/96/CE.
Europäische Norm EN 60335-2-41 mit allen Änderungen

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I prodotti di cui sopra adempiono alle seguenti direttive:
Direttiva di sicurezza delle macchine 89/392/CE.
Direttiva di compatibilità elettromagnetica 89/336/CE.
Direttiva per gli apparecchi a bassa tensione 73/23/CE.
Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) 2002/96/CE.
Normativa Europea EN 60335-2-41, in tutte le sue modifiche.

CONFORMITEITSVERKLARING

Bovenstaande produkten voldoen aan de:
Veiligheidsvoorschriften van de Richtlijn 89/392/EEG voor Machines.
Richtlijn 89/336/EEG voor electromagnetische verenigheid.
Richtlijn 73/23/EEG voor laagspanning
Richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE.
Europese Standaard EN 60335-2-41, ook wat betreft alle wijzigingen ervan.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

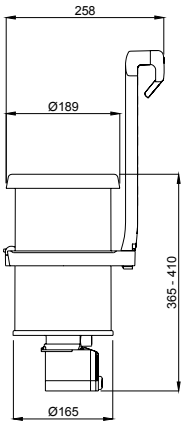
Os produtos relacionados acima estão conformes as:
Directiva de segurança de máquinas 89/392/CE.
Directiva de compatibilidade electromagnética 89/336/CE.
Directiva de equipamentos de baixa tensão 73/23/CE.
Directiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) 2002/96/CE.
Norma Europeia EN 60335-2-41 e respectivas modificações.

SACOPA, S.A.U.
Pol Ind. Poliger Sud-Sector I, s/n
17854 SANT JAUME DE LLIERCA (SPAIN)
St. Jaume de Llierca, 1 November of 2006

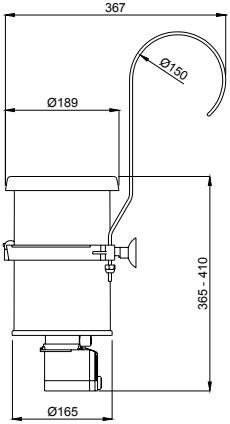
GERENT

- **TECHNICAL CHARACTERISTICS**
- **CARACTERISTICAS TECNICAS**
- **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- **TECHNISCHE ANGABEN**
- **DATI TECNICI**
- **TECHNISCHE GEGEVENS**
- **CARACTERISTICAS TECNICAS**

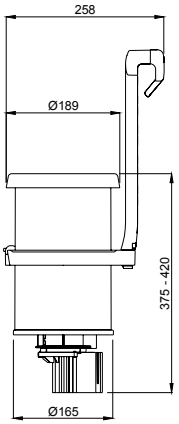
AR-121



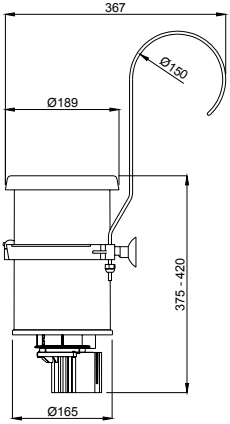
AR-121E



AR-124



AR-124E



- **TECHNICAL CHARACTERISTICS**
- **CARACTERISTICAS TECNICAS**
- **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- **TECHNISCHE ANGABEN**
- **DATI TECNICI**
- **TECHNISCHE GEGEVENS**
- **CARACTERISTICAS TECNICAS**

DESCRIPTION	MODEL	
	AR-121 / AR-121E	AR-124 / AR-124E
Filtering speed / Velocidad de Filtración / Vitesse de Filtration Filtergeschwindigkeit / Velocità di filtrazione / Filtreersnelheid Velocidade de Filtração	2,98 m³/m²/h	2,99 m³/m²/h
Flow rate / Débit / Caudal / Portada Durchflußmenge / Debeit / Caudal	2 m³/h	3,8 m³/h
Filtration area / Surfaces de filtration Superficie de filtración Superficie di filtrazione / Filterfläche Filtratie oppervlakte / Superficie de filtração	0,67 m²	1,27 m²
Motor / Moteur / Motor / Motore / Motor / Motor / Motor	72 W	70 W
Motor voltage / Voltage motor / Voltaje motor Voltaggio mottore / Spannung Motor Spanning motor / Voltagem motor	12 V	12 V
Transformer / Transformateur / Transformador Transformatore / Transformator Transformator / Transformador	230 / 12 V	230 / 12 V
Protection / Protección / Protection / Schutz Protezione / Protectie / Protecção	CLASE I IPX8	CLASE I IPX8

MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA Nº 57, TROBIKA AUZOTEGIA
48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Telf: 94 674 11 16 Fax: 94 674 17 08

Fabricado en CE
19770E205-06 NIF ES A17092610

- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente lñas caracteristicas de nuestros articulos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Nous nous reservons le droit de modifier totalment oru en partie les caracteristiques de nos articles ou le contenu de ce document san pré avis.
- Wir behalten uns das recht vor die eigenschatten unserer produkte oder den inhalt dieses prospektes teilweise oder vollstanding, ohne vorherige benachichtigung zu andern.
- Ci riservamo il drritto di cambiare totalemente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessum preavviso
- Wij behouden ons het recth voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.
- Reservamo-nos no dereito de alterar, total ou parcialmente as caracteristicas dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio